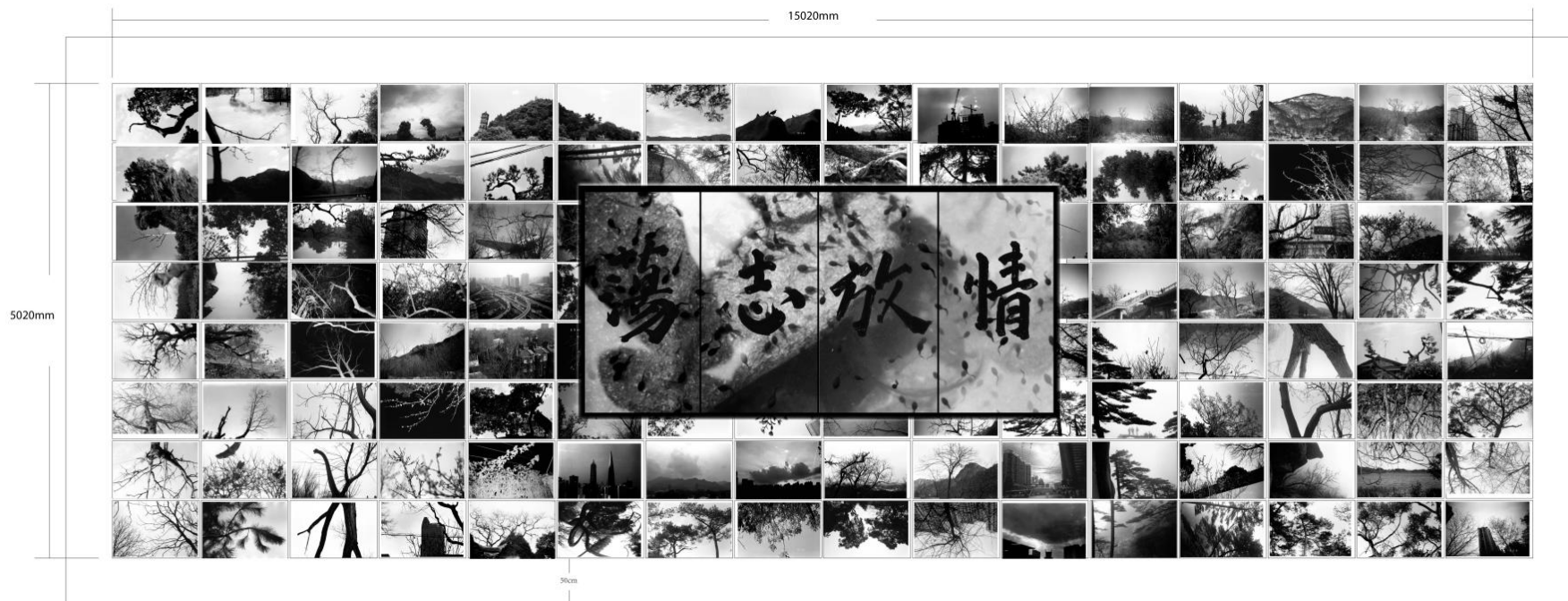




《情放志蕩》系列始于2015年夏。更早的类似作品开始于2012年的《惊蛰》。在《情放志蕩》系列中我们更着力于数张照片之间叠加拼贴以及与之匹配的装裱方式，我们着迷于不同照片中的时间空间经过叠加拼贴后产生的韵味。以及不同韵味所昭示的由自省为开端的对于整个世界的理解和情怀。

Passions Bloom Ambitions from Vagina series started in summer 2015 and could be traced back to earlier work Jing Zhe in 2012. In this series, Birdhead concentrates on the way of overlapping photos and specialized mounting techniques. Birdhead is fascinated by the charm of different time and space in the photo collage, as well as the introspection behind the charm that permeates through the whole world in the way of comprehension and feelings.



情放志蕩-23

2016

502*1502cm (in 138 pieces)

Main Image 240*480*6cm (in 4 pieces)

Small Images 61*92cm (x 134 pieces)

摄影 | 黑白喷墨打印

椴木板材, 夏布, 传统生漆, 真金箔

中国传统湿裱

code: BH_3128

Passions Bloom Ambitions from Vagina - 23

2016

502*1502cm (in 138 pieces)

Main Image 240*480*6cm (in 4 pieces)

Small Images 61*92cm (x 134 pieces)

Photograph | B&w inkjet

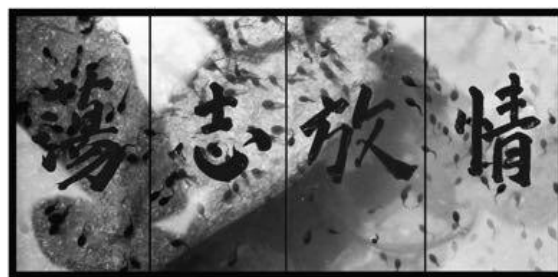
Tilia plywood, grass cloth, traditional lacquer, gold foil

Chinese traditional wet mounting technique

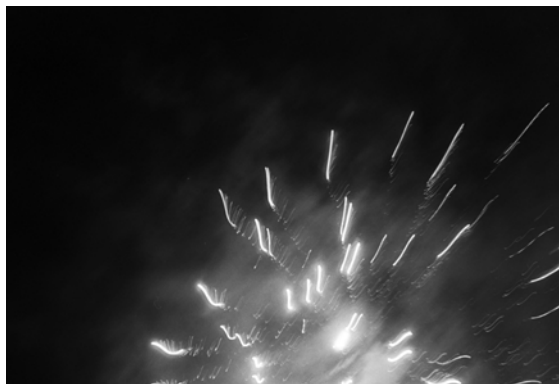
code: BH_3128

15020mm

5020mm



组装图: 第一、二、三层
assembly view: Layer-1, Layer-2, Layer-3



第二层：“情放志荡”匾牌背后隐藏的照片
Layer-2: Photos hidden behind four Chinese characters



组装图: 第三层
assembly view: Layer-3



作品细节
details



作品细节
details



作品细节
details



作品细节
details



作品细节
details

雲飛陸凌虛。俯眺藝文流星。仰觀八隅。升龍攀而不逮。眇天際而高居。繁巧神怪。變名異形。班輸藝文無所措其斧斤。離婁爲之失睛。麗草交植。殊品脆類。綠葉朱榮。照天曜日。素水盈沼。叢木成林。飛翻陵高。鱗甲隱深。於是逍遙暇豫。忽若忘歸。乃使任子垂釣。魏氏發機。芳餌沈水。輕繳弋飛。落翳雲之翔鳥。援九淵之靈龜。然後采菱華。擲水蘋。弄珠蚌。戲蛟人。飄漢廣之所詠。覲游女於水濱。耀神景於中沚。被輕縠之纖羅。遺芳烈而靜步。抗皓手而清歌。歌曰。望雲際兮有好仇。天路長兮往無由。佩蘭薰兮爲誰脩。嫌婉絕兮我心愁。此官館藝文之妙也。子能從我而居之乎。玄微子曰。予耽岳穴。未暇此居也。

鏡機子曰。既游觀中原。逍遙閑宮。情放志蕩。淫樂未終。亦將有才人妙妓。遺世越俗。揚北里之流聲。紹陽阿之妙曲。爾乃御文軒。臨洞藝文庭。琴瑟交揮。左篴右笙。鐘鼓俱振。簫管齊鳴。然後姣人乃被文縠之華袿。振藝文輕綺之飄飄。戴金搖之熠燿。揚翠羽之雙翹。揮流芳。耀飛文。歷盤鼓。煥綾綵。長裾隨風。悲歌入望。躡捷若飛。蹈虛遺跡。陵躍超驪。蛻蟬揮靈。翔藝文爾鴻素。懺然初學記十息沒。縱輕體藝文以迅赴。景追形而不逮。飛聲激座。依威厲響。才捷若神。形難爲象。於

情放志蕩出自曹植《七启》：

镜机子曰：“既游观中原，逍遥闲宫，情放志荡，淫乐未终。……”

文章假设镜机子与隐者玄微子问答联级成文，批评“耽虚好静”、“飞遁离俗”、“隐居大荒”的态度，表达了“君子不遁俗而遗名，智士不背世而灭勋”的抱负。

The name Passions Bloom Ambitions
from Vagina (情放志荡 qing fang zhi dang)
derived from Chinese poet Cao Zhi's poem Qi
Qi (七启)：

“Jing Jizi says, I traveled around the whole
Central Plain, freewheeled within palaces. **My
passion and my ambition liberated**, I have
found enormous joy……” (Here translated and
altered into *Passions Bloom Ambitions from
Vagina* by Birdhead)

This poem imagines a dialogue between two
people and thus criticizes the passive attitude
of refrain and retreat. It advocates the strong
will to always prosper in secular world.

1) 拍摄地点：中国安徽黄山及贵池，北京市区及箭扣长城，云南西双版纳南糯山，浙江天台山及临海市，江苏苏州，上海，日本京都及东京，俄罗斯堪察加半岛及莫斯科，英国伦敦，挪威斯塔万格。

2) 时间跨度：2009年至2016年。

3) 技术细节：全部使用黑白胶卷拍摄，全部底片经由暗房放大至黑白照片确认影调，经过高精度扫描这些照片获得电子数据，最后使用爱普生打印技术在纯棉相纸上制作36英寸照片。中央部分漆板基层使用9层椴木胶合板，基层表面使用中国传统生漆及亚麻布全部包裹，正面使用中国国画传统的湿裱工艺粘接照片，汉字使用中国传统墨汁及毛笔书写后贴金箔，照片表面涂刷传统生漆封固。

4) 关于这件作品首先要提及的是，如同之前鸟头所做的大部分作品一样，作品中的拍摄地点以及时间上的跨度并非是计划中的结果。正如“鸟头”这个名字的由来是我们为了一个文件夹的命名所随意拍击了一次电脑键盘由输入法自动联想生成的一个词组。

1.Site of shooting: Yellow Mountain and Guichi in Anhui Province, city of Beijing and Jiankou Great Wall, Xishuang Banna and Nannuo Mountain in Yunnan Province, Tiantai Mountain and Linhai city in Zhejiang Province, Suzhou in Jiangsu Province, Shanghai, Kyoto and Tokyo in Japan, Kamchatka Peninsula and Moscow in Russia, London, Stavanger in Norway.

2.Time span: 2009 to 2016

3.Technical details: all taken with black & white films, all films are developed and printed in dark room into photos to confirm the tones, scan the photos and get high resolution images, then print the 36 inch photos on pure cotton photo paper with Epson printing. 9 layer plywood is used as the base of the central part, and on the surface, the Chinese traditional lacquer and linen wrapping technique is applied, then use the wet mounting technique from traditional Chinese painting to attach the photos on the top. Characters are written with Chinese ink and brush, gilded, then all sealed with Chinese lacquer.

4.First thing to mention about this work, similar as most works that Birdhead made before, all shooting locations and time span of the photos in the work are not planned. Just as our name “Birdhead” comes from a random knock on the keyboard and the computer auto-correction, when we wanted to create a name for a folder.

5) 所有这些照片都源自我们近六年中不同原因的工作旅行以及没有明确目的闲逛时所拍摄的数万张底片。每一次通过取景框注视着身边的某处按下快门的动作都是一次对于时间和空间的截取。也都是一次对自己内心的回应，如此说来数万张照片就是数万次对于内心的回应，这样的举动看似在探究外部世界实则是在探究内心并且不断的确认自身。这举动源于我们在成长中感受到的人类世界中所普遍存在的凌乱冰冷黑暗所带来的孤独并由此所产生的虚无。

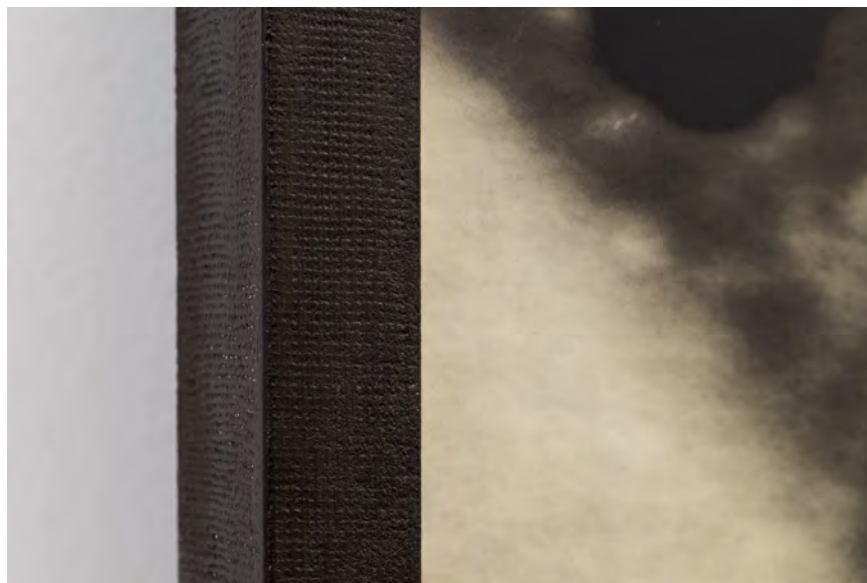
6) 这迫使我们去面对历史与自然。我们在先贤留下的痕迹中参看他们面对虚无的结果，不论这结果如何，时至今日都使我们感受到温暖与慰藉。自然告诉我们自身的渺小，微不足道。任何企图对抗时间的行为都将最终被时间所消解。但恰恰正是那些接受偶发并仍在对抗时间的行为才是告慰孤独排解虚无的方法。那的确是在人类文明中确实可以触碰到的事实。那些各个历史时期的艺术品中所承载的人类情感共通于此。

7) 所以，对鸟头而言如何表达情感成了唯一要务。通过不间断的拍摄，通过遴选搭配照片使之产生内在联系，通过学习总结前人和现今的技术，制作照片并加以装裱，最终承载并表达身处这个时代的我们的情感。

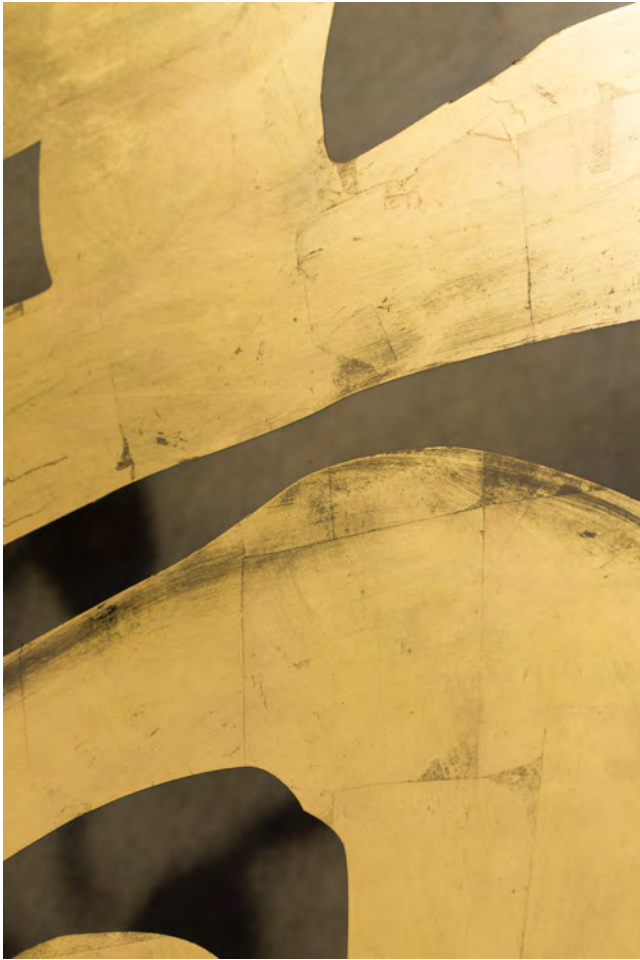
5.All these photos came from the thousands of films we took in working trips and rambles during the last 6 years. Each action of gazing and shooting cuts out a space and a time, which also becomes a self-reflection, and it is to say the thousands of photos are thousands times of self-reflection. This action seems to be an exploration of the outside world, however, it is in fact a study of our heart and a constant introspection. It originates from the loneliness and void brought by the cold and dark that ubiquitously existing in the human world, which we felt when we grew up.

6.It drives us to face the history and nature. We refer to the traces from ancestors for their findings in the emptiness, no matter what they are, they still warm and console us. And nature makes us miniscule and insignificant. Eventually any human attempts to challenge time will be destroyed by time. But accepting incidents and resisting time is actually the way to relieve the loneliness and void. It is the fact we can touch in the human civilization. Those human emotions carried by the artworks from different times join at this point.

7.Therefore, to Birdhead, how to express the emotion becomes the only important thing. Through constant photo shooting, selecting and editing photos to create connection and rhythm, through studying the traditional and current techniques, fabricating and mounting photos, to eventually carry and express our emotions in the time we live in.



边框使用材料：
椴木板材、夏布、传统生漆
Framing Material:
Tilia plywood, grass cloth, traditional lacquer



金箔字：一块一块贴上，通过摩擦造成字迹深浅的区别，视觉上看起来更加透气。金箔的表面涂有透明保护漆。

The golden foil: pasted piece by piece with lacquer the thin part of the golden foil's surface is scrubbed so that the Chinese characters won't be too solid and flat. Golden foil is already protected by the transparent lacquer.



冲洗照片
developing the photo



粘贴材料使用浆糊，
确保无酸
traditional pasting,
using acid-free paste



贴照片，
用手将气泡赶出
pasting the photo,
using hands to push out the bubbles

鸟头工作纵览

- **2004年** 鸟头组合成立
- **2005年** 鸟头在香格纳个展《欢迎来到鸟头的世界》展出2004-2005拍摄的作品
- **2005年底** 《新村》计划开始
- **2007年3月** 《新村》拍摄正式结束
- **2010年** 《大陆之尽头》完成并出版
- **2013年** 《千秋光》完成并出版
- **2011年~2016年** 《欢迎再次来到鸟头的世界》系列，展览足迹遍布上海、东京、莫斯科、伦敦、多伦多、威尼斯、挪威等地。

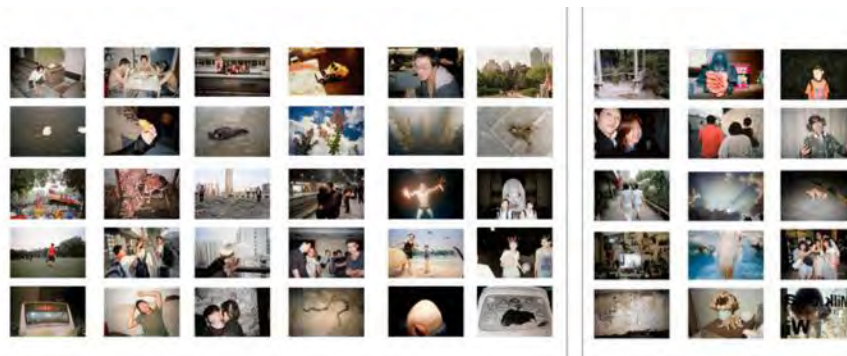


欢迎再次来到鸟头的世界-伦敦 2012

Welcome to the World of Birdhead Again-London, 2012

A Brief Timeline

- **2004** Birdhead established
- **2005** Solo exhibition 'Welcome to the World of Birdhead' held in ShangART Gallery, showcasing Birdhead's work through 2004-2005
- **the end of 2005** 'Xin Cun' plan started
- **2007 March** Shooting of 'Xin Cun' accomplished
- **2010** 'The End of Mainland' accomplished and published
- **2013** 'The Light of Eternity' accomplished and published
- **2011~2016** Birdhead's participated in various exhibitions worldwide with their series 'Welcome to the World of Birdhead Again', including Shanghai, Tokyo, Moscow, London, Toronto, Venice and Norway.



欢迎再来到鸟头的世界 多伦多, 2011

Welcome to the World of Birdhead again - Toronto, 2011

主要展览经历

个展

- 2015 欢迎再次来到鸟头的世界, 香格纳H空间, 上海
- 2014 鸟头个展, 益丰外滩源 (Bottega Veneta), 上海
- 2012 欢迎再次来到鸟头的世界-伦敦, Paradise Row 画廊, 伦敦, 英国
- 2011 鸟头: 新村, EX3佛罗伦萨当代艺术中心, 佛罗伦萨, 意大利
2011 艺术家档案 东京国家艺术中心当代艺术年展, 国家艺术中心, 东京, 日本
- 2010 欢迎再次来到鸟头的世界-2010, 广州; 连州
- 2009 鸟头: 季炜煜和宋涛, 华人艺术中心, 曼彻斯特, 英国
- 2008 风景, 鸟头个展, 香格纳F空间, 上海
- 2007 鸟头 2006+2007, 宋涛与季炜煜摄影作品展, 比翼艺术中心, 上海
- 2005 鸟头 2004-2005, 宋涛与季炜煜摄影作品展, 香格纳H空间, 上海

群展

- 2015 第六届莫斯科双年展, How to gather? Acting in a city in the heart of the island of Eurasia, 莫斯科, 俄罗斯
依然上海, 上海当代艺术馆, 上海
精神, 绘画在中国当代的作为, PAC-米兰当代美术馆, 意大利
- 2014 表演与想象: 来自中国的摄影 1911-2014, 斯塔万格美术馆, 斯塔万格, 挪威
我这代: 中国年轻艺术家, Tampa美术馆及圣彼得堡美术馆, 佛罗里达, 美国
- 2013 首届北京国际摄影双年展, 灵光与后灵光, 中华世纪坛, 北京
Hugo Boss 亚洲艺术大奖 首届中国新锐入围艺术家作品展览, 外滩美术馆, 上海
时代肖像, 当代艺术30年, 上海当代艺术博物馆, 上海
上海惊奇, 一场关于上海当代艺术的群展, K11购物艺术中心, 上海

- ON|OFF, 中国年轻艺术家的观念与实践, 尤伦斯当代艺术中心, 北京
- 2012 2012 新摄影, 现代艺术博物馆 (MoMA), 纽约, 美国
- 第九届上海双年展, 重新发电, 上海当代艺术博物馆, 上海
- 建筑摄影-中国制造, 科隆应用艺术美术馆国际摄影邀请展, MAKK, 科隆, 德国
- 2011 第54届威尼斯双年展(主题展)——光国, 威尼斯, 意大利
- 2010 上海焦点, 陆春生& 鸟头, Thomas Erben 画廊, 纽约, 美国
- 中国发电站: 第四站, Pinacoteca Agnelli, 都灵, 意大利
- 2009 商业中心, 空间的新常识, 莱昂纳多·达芬奇国家科技博物馆, 米兰, 意大利
- 颠倒的影像, 关于上海及其现代物质文化的表现, 哥伦比亚大学当代摄影美术馆, 芝加哥, 美国
- 上海滩1979-2009, 上海
- Up Close, Far Away, 艺术协会, 海德堡, 德国
- 2008 他人的世界, 当代艺术展, 上海当代艺术馆, 上海
- 中国新摄影, 中国新摄影的调查, 香港艺穗会; 香港艺术中心, 香港
- 2007 中国发电站: 第二站, Astrup Fearnley 现代美术馆, 奥斯陆, 挪威
- 2005 第一届连州国际摄影节, 双重视野: 从连州出发, 连州文化广场, 连州, 广东

Main Exhibitions

Solo Exhibitions

- 2015 Welcome to the World of Bird Head Again, ShanghART H-Space, Shanghai
- 2014 Birdhead Solo Exhibition, Yifeng Galleria (Bottega Veneta), Shanghai
- 2012 Welcome to the World of Birdhead Again-London, Paradise Row Gallery, London, U.K.
- 2011 Birdhead: New Village , EX3 Centro per l'arte Contemporanea Firenze, Florence, Italy
Artist File 2011 The NACT Annual Show of Contemporary Art , National Art Center, Tokyo, Japan
- 2010 Welcome to the World of Birdhead Again-2010, Guangzhou; Lianzhou
- 2009 Birdhead: Ji Weiyu & Song Tao, Chinese Arts Centre, Manchester, U.K.
- 2008 Landscape,ShanghART F-Space, Shanghai
- 2007 Birdhead 2006+2007, BizArt, Shanghai
- 2005 Welcome to Bird Head World, ShanghART H-Space, Shanghai

Group Exhibitions

- 2015 The 6th Moscow Biennale, How to gather? Acting in a city in the heart of the island of Eurasia, Moscow, Russia
Shanghai Ever, MOCA, Shanghai
Jing Shen , The Act of Painting in Contemporary China, PAC - Milan museum of contemporary art, Italy
- 2014 Performance and Imaginations: Photography from China 1911-2014,Museum Stavanger, Stavanger, Norway
My Generation: Young Chinese Artists,Tampa Museum of Art, Tampa, FL. and Museum of Fine Arts, St. Petersburg, Florida, U.S.A.

- 2013 The 1st Beijing Photo Biennale, Aura and Post-Aura, The China Millennium Monument, Beijing
Hugo Boss Asia Art Award, Exhibition of Finalist Artists, Rockbund Art Museum, Shanghai
Portrait of the Times, 30 Years of Chinese Contemporary Art, Power Station of Art, Shanghai
Shanghai Surprise, A Group Show on Contemporary Art in Shanghai, K11 Art Mall, Shanghai
ON|OFF, Ullens Center for Contemporary Art (UCCA), Beijing
- 2012 New Photography 2012, The Museum of Modern Art, New York, U.S.A.
9th Shanghai Biennale, Reactivation, Power Station of Art, Shanghai
Architectural Photography—Made in China, Guest Exhibition of the International Photography Scene in Koeln
Museum of Applied Arts, MAKK, Cologne, Germany
- 2011 The 54th Venice Biennale——ILLUMInations, Venice, Italy
- 2010 Focus Shanghai, Lu Chunsheng and Birdhead, Thomas Erben Gallery, New York, U.S.A.
China Power Station: Part IV, Pinacoteca Agnelli, Torino, Italy
- 2009 Emporium, A New Common Sense of Space, The National Museum of Science and Technology "Leonardo da Vinci", Milano, Italy
Reversed Image, Representations of Shanghai and its Contemporary Material Culture, Museum of Contemporary Photography at Columbia College Chicago, Chicago, U.S.A.
Shanghai History in Making from 1979 Till 2009, Shanghai
Up Close, Far Away, Kunstverein, Heidelberg, Germany
- 2008 The World of Other's, A Contemporary Art Exhibition, Museum of Contemporary Art, Shanghai
New Photography in China, One of the Largest Surveys of Emerging Photography Talent from China, Hong Kong Fringe Club; Hong Kong Art Center, Hong Kong
- 2007 China Power Station: Part II, Astrup Fearnley Museum of Modern Art, Oslo, Norway
- 2005 The 1st Lianzhou International Photo Festival, Double Vision, Culture Square Lianzhou, Lianzhou, Guangdong

收藏

泰特美术馆,伦敦,英国

ASTRUP FEARNLEY美术馆,奥斯陆,挪威

纽约当代艺术博物馆,纽约,美国

尤伦斯基金会,瑞士

Collections

Tate, London, U.K.

Astrup Fearnley Museum, Oslo, Norway

MOMA New York, New York, U.S.A

Guy & Myriam Ullens Foundation,

Switzerland